

Фонд «Эрлангенский Дом партнерских связей
городов Владимир-Эрланген»



УТВЕРЖДАЮ
Директор Фонда «Эрлангенский Дом»

И.Е. Хазова
16 августа 2020 г.

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
«Немецкий язык»
уровень В1 по Общеввропейской классификации

Вид программы: дополнительная общеразвивающая
общеобразовательная программа

Направленность: культурологическая

Г. Владимир 2020

Пояснительная записка к учебной программе

Настоящая программа, реализуемая Фондом «Эрлангенский дом», представляет собой практический курс немецкого языка, состоящий из 120 часов по 60 минут каждый/ или 160 академических часов.

Обучение на каждом уровне проводится в рамках двух семестров на основании Учебного плана и календарного учебного графика.

Цель: подготовка к коммуникации в реальных жизненных ситуациях в результате овладения основными грамматическими, фонетическими, аудитивными и разговорными навыками немецкого языка с использованием современного аутентичного материала.

Содержание программы ориентировано на приобретение навыков устного и письменного общения на немецком языке в рамках тематического плана, а также социокультурных и межкультурных знаний, умений и навыков, необходимых для эффективного использования языка в социальном контексте.

- Целевая группа – взрослое население и подростки 16-18 лет.
- Продолжительность обучения: 120 часов (7,5 месяцев)
- Форма обучения: очная в форме практических занятий
- Режим занятия – два раза в неделю по 2 астрономических часа.
- Категория слушателей: слушатели со знаниями немецкого языка на уровне A2.

Планируемый результат: достижение обучающимися уровня B1 в соответствии с Европейской классификацией компетенций в области иностранных языков.

Допускается освоение образовательной программы в отдельной ее части, а также участие экстерных слушателей только в итоговой аттестации при условии самостоятельного освоения образовательной программы.

Аннотация

Язык является важнейшим средством общения, без которого невозможно существование и развитие человеческого общества. Происходящие сегодня изменения в общественных отношениях, средствах коммуникации (использование новых информационных технологий, установление деловых отношений между организациями, партнерские программы между школами и многое другое) требуют повышения коммуникативной компетенции граждан нашей страны. В связи с этим возрастает необходимость изучения иностранного языка (в том числе немецкого) как в рамках школьной программы, так и вне ее, например, на курсах иностранных языков.

Основное назначение иностранного языка состоит в формировании коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка.

При этом иностранный язык характеризуется:

- межпредметностью (содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из разных областей знания, например, литературы, искусства, истории, географии, математики и др.);

- многоуровневостью (с одной стороны необходимо овладение различными языковыми средствами, соотносящимися с аспектами языка: лексическим, грамматическим, фонетическим, с другой - умениями в четырех видах речевой деятельности);
- полифункциональностью (может выступать как цель обучения и как средство приобретения сведений в самых различных областях знания).

Являясь существенным элементом культуры народа – носителя данного языка и средством передачи ее другим, иностранный язык способствует формированию у слушателей целостной картины мира. Владение иностранным языком повышает уровень гуманитарного образования, способствует формированию личности и ее социальной адаптации к условиям постоянно меняющегося поликультурного, полиязычного мира.

Иностранный язык расширяет лингвистический кругозор слушателей, способствует формированию культуры общения, содействует общему речевому развитию обучающихся.

Настоящая программа нацелена на реализацию личностно-ориентированного, коммуникативно-когнитивного, социокультурного деятельностного подхода к обучению немецкому языку.

В качестве интегративной цели обучения рассматривается формирование иноязычной коммуникативной компетенции, то есть способности и реальной готовности слушателей осуществлять иноязычное общения и добиваться взаимопонимания с носителями иностранного языка, а также развитие и воспитание слушателей средствами учебной дисциплины.

Личностно-ориентированный подход, ставящий в центр учебно-воспитательного процесса личность слушателя, учет его способностей, возможностей и склонностей, предполагает особый акцент на социокультурной составляющей иноязычной коммуникативной компетенции. Это должно обеспечить культуроведческую направленность обучения, приобщение слушателей к культуре стран изучаемого языка, лучшее осознание культуры своей собственной страны, умение ее представить средствами иностранного языка, включение слушателей в диалог культур.

Воспитательные цели программы:

- расширение кругозора слушателей
- повышение уровня общей культуры и образования
- формирование уважительного отношения к ценностям других стран и народов

Практические задачи программы:

1. Развитие лингвистической компетенции:

- формирование фонетической, грамматической и лексической сторон речи как основ для развития видов речевой деятельности
- формирование базовых умений по видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму
- обучение общению на немецком языке в пределах ситуаций, связанных с тематикой программы

- овладение различными видами чтения (изучающее, поисковое, просмотровое)
- обучение языку как средству общения
- овладение связной диалогической и монологической речью

2. Развитие социокультурной компетенции:

- ознакомление с маркерами социальных отношений (выбор и использование формул приветствия, форм общения и т.д.)
- адекватное использование формул речевого этикета
- ознакомление с различными регистрами общения (официальный, нейтральный, неформальный и т.д.)
- развитие способности распознавания языковых особенностей человека (с точки зрения социальной принадлежности, места проживания, происхождения и т.д.)

3. Формирование межкультурных навыков и умений:

- развитие способности соотносить собственную и иноязычную культуры
- развитие восприимчивости к различным культурам и умения гибко использовать разнообразные стратегии для установления контакта с представителями иных культур
- развитие умения преодолевать сформировавшиеся стереотипы

Тематический план курса обучения В1

№	Тема	Содержание	Лексика, грамматика	Кол-во учебных часов (по 60мин.)
1	Дружба	Характер и качества	Черты характера Прилагательные в качестве существительных Слабое склонение существительных	4,5
2	Работа	Практика Отчет о практике	Работа Прошедшее время Präteritum	4,5
3	Квартира	Виды жилья в Германии	Квартира Относительные придаточные предложения в Dativ и с предлогами	4,5
4	Сервисное обслуживание	Жалобы клиентов Стратегии разговора по телефону	Сервисное Союзы obwohl, trotzdem	4,5
5	Будущее	Прогнозы на будущее Опросы читателей	СМИ и техника Будущее время Futur 1	4,5
6	Приглашения	Неофициальные приглашения Советы	Приглашения в гости Союз falls	4,5
7	Консультации	Консультация клиентов	Консультирование Инфинитивные конструкции с zu	4,5
8	Профессия	Подбор профессии	Сильные и слабые стороны Союзы da, während	4,5
9	Здоровье	Здоровый образ жизни Отдых и фитнес	Здоровье, питание Склонение прилагательных со степенями сравнения	4,5
10	Упущенные возможности	Проблемы, выражение сожаления	Будничные проблемы Сослагательное наклонение Konjunktiv 2 в прошлом	4,5
11	Счастливые моменты	Достижения в жизни	Счастливые моменты Прошедшее время Plusquamperfekt, союз nachdem	4,5
12	Корпоративные праздники	Праздники, приглашения	Мероприятия на фирме Genetiv, склонение прилагательных в Genetiv, союз trotz	4,5

13	Недоразумения	Языковые недоразумения, ситуации общения	Многозначные слова Союзы и наречие, выражающие причины и следствие	4,5
14	Повышение квалификации	Различные курсы	Курсы Причастия в роли определений	4,5
15	Резюме	Объявления о работе Резюме Собеседование	Трудоустройство Двойные союзы nicht nur... sondern auch и др.	4,5
16	Юность и воспоминания	Воспоминания Рассказы	Воспоминания nicht/nur brauchen + Infinitiv с zu	4,5
17	Биографии	Биографии известных личностей	Искусство, живопись Выражения с es	4,5
18	Политика и общество	Выборы в Германии	Полтика, общество Двойные союзы weder... noch, entweder... oder и др.	4,5
19	Туризм	Растительный и животный мир	Ландшафты Двойные союзы je...desto/umso Модальные частицы denn, doch, eigentlich и др.	4,5
20	Правила проживания	Правила проживания Записи в гостевой книге	В горах Союзы indem, sodass	4,5
21	Концерты и мероприятия	Турне, гастроли Интервью с музыкальной группой	Концерты Предлоги места и времени innerhalb, außerhalb, um... herum Passiv с модальными глаголами	4,5
22	История	Исторические события	История Passiv Perfekt Passiv Präteritum	4,5
23	Окружающий мир и климат	Защита окружающей среды	Климат Союзы anstatt/ohne...zu, anstatt /ohne dass	4,5
24	Будущее	Наше будущее Изменения на планете	Будущее Союзы damit, um...zu, als ob	4,5
	Повторение материала курса и подготовка к тесту			9
	Итоговый тест к уровню B1			3
		ВСЕГО ЗА КУРС:		120

КОНЕЧНЫЕ УМЕНИЯ
после освоения программы уровня В1 по Общеввропейской
классификации уровней:

Понимание	Аудирование	Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной.
	Чтение	Я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Я понимаю описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Говорение	Диалог	Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне/ интересующую меня тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»).
	Монолог	Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение.
Письмо	Письмо	Я умею писать простые связные тексты на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.

Детальное описание компетенции «Говорение»:

ДИАПАЗОН	Обладает достаточными языковыми знаниями, чтобы принять участие в беседе; словарный запас позволяет объясниться с некоторым количеством пауз и описательных выражений по таким темам, как семья, хобби, увлечения, работа, путешествия и текущие события.
ТОЧНОСТЬ	Достаточно аккуратно использует набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями.

БЕГЛОСТЬ	Может высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и лексических средств заметны, особенно в высказываниях значительной протяженности.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Может начинать, поддерживать и завершать беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или индивидуально значимы. Может повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание.
СВЯЗНОСТЬ	Может связать несколько достаточно коротких простых предложений в линейный текст, состоящий из нескольких пунктов.

Формы итогового контроля знаний и критерии оценки

Тест на уровень В1 состоит из четырех компонентов:

КОМПОНЕНТЫ	МИНУТЫ	БАЛЛЫ
АУДИРОВАНИЕ	30	25
ЧТЕНИЕ	40	25
ПИСЬМО	30	25
УСТНАЯ РЕЧЬ	15	25
ВСЕГО	115	100

Чтение

включает в себя 4 задания:

краткие электронные письма, сообщения в блогах, газетные заметки и письменные указания.

Аудирование

включает в себя 2 задания:

объявления по громкой связи в общественных местах, короткие доклады, неформальные диалоги, дискуссии по радио.

Письмо

включает в себя 2 задания:

сообщения личного характера/письма, мнение в форме сообщения в форуме.

Устный тест

состоит из 2 заданий: презентации на заданную тему и беседы по решению какого-либо вопроса, например, как организовать выставку.

Критерий оценки: тест считается сданным при минимуме 60% успешно выполненных заданий.

Организационно-педагогические условия реализации программы

Основной формой организации учебного процесса является классно-урочная система (занятие).

Дидактические требования к занятию:

- четкое формулирование образовательных задач в целом и их составных элементов.
- определение оптимального содержания занятия в соответствии с

требованиями учебной программы и целями занятия, с учетом уровня подготовленности учащихся.

- прогнозирование уровня усвоения учащимися знаний, сформированности умений и навыков как на занятии в целом, так и на отдельных его этапах.
- выбор наиболее рациональных приемов, методов и средств обучения, стимулирования и контроля, их оптимального воздействия на каждом этапе занятия.
- сочетание различных форм коллективной и индивидуальной работы на занятии, преемственность в изучении материала.
- создание ситуации успеха на занятии. Использование на уроке оценивания деятельности как средства стимулирования, диагностирования, ориентирования и воспитания обучаемых.
- правильная организация домашнего задания, его вариативный характер, использование разнообразных форм домашнего задания: репродуктивных, познавательно-поисковых, творческих, практических.

Педагогические технологии, используемые в образовательном процессе:

Игровые технологии (ролевые, деловые и пр.), роль которых особенно важна в коммуникативном методике, имитируют реальную деятельность, в т. ч. производственную и социальную, помогают вписать учебный процесс в контекст реальной жизни.

Технология КСО (коллективный способ обучения) предполагает обучение в динамических парах/мини-группах, когда «каждый учит другого».

Групповые технологии обеспечивают активность учебного процесса и высокий уровень усвоения содержания и организуют работу следующим образом: каждая группа получает определенное задание и выполняет его сообща под непосредственным руководством лидера группы или учителя. В группы объединяются учащиеся разного уровня обученности, информированности по данной теме, совместимости;

Компьютерные технологии связаны с использованием педагогических программных средств (обучающие, контролирующие программы); с использованием возможностей Интернет обучения и демонстрационного комплекса "компьютер - проекционное устройство" на уроках изучения нового материала и закрепления пройденного.

Технология уровневой дифференциации предполагает обучение каждого на уровне его возможностей и способностей; приспособление обучения к особенностям различных групп учащихся; специализацию учебного процесса для различных групп обучаемых.

Методические рекомендации использования программы:

1. Использование деятельностного подхода в освоении программы, при котором изучающие язык рассматриваются как «субъекты социальной деятельности», то есть как члены социума, решающие задачи в определенных условиях, в определенной ситуации, в определенной сфере деятельности. Деятельностный подход позволяет учитывать весь диапазон личностных

характеристик человека как субъекта социальной деятельности, в первую очередь когнитивные, эмоциональные и волевые ресурсы.

2. Непосредственное использование аутентичных образцов через прослушивание оригинальных радиопередач, аудиозаписей и видеозаписей, чтение неадаптированных аутентичных текстов (газет, журналов, вывесок и объявлений).

3. Использование специально отобранных по уровню сложности устных и письменных текстов на немецком языке.

4. Подготовка различных выступлений, объяснений, выполнение тренировочных упражнений, различных видов речевой деятельности, осуществляемых на немецком языке.

5. Использование в процессе занятий различных социальных форм работы:

- объяснение учителя, изложение нового материала всей группе

- вопросы и ответы

- групповая и парная работа

- индивидуальная работа обучающихся

7. Проявление индивидуального подхода к обучающимся, учет их личностных характеристик и способностей.

8. Использование технических средств обучения: аудио- и видеотехника, проектор, проигрыватель компакт-дисков.

9. Использование разнообразных форм работы с текстами:

- простое ознакомление с текстом

- простое ознакомление, причем тексты подобраны таким образом, чтобы учащиеся могли понять новый материал по контексту, по иллюстрации и т.д.

- ознакомление с последующим контролем понимания (ответы на вопросы на немецком языке, выбор правильного варианта ответа, составление рассказа по картинкам и т.д.)

- различные виды предтекстовых упражнений (работа перед аудированием, групповое аудирование, упражнения перед чтением текста и т.д.)

10. При отборе текстов используются различные подходы, например:

- используются аутентичные тексты (неадаптированные тексты, встречающиеся в повседневной жизни, аутентичные тексты, специально подобранные а адаптированные с учетом знаний, интересов и личностных характеристик учащихся)

- используются специально составленные тексты (максимально приближенные к аутентичным, записанные актерами, отдельные предложения на отработку фонетических, грамматических и других явлений)

11. Создание специальных учебных ситуаций (например, организация ролевых игр), подразумевающих использование стратегий планирования, выполнения, оценки и т.д., с целью развития у учащихся умения использовать коммуникативные стратегии.

12. Развитие грамматической компетенции включает отбор, упорядочение и постепенное изложение и отработку нового материала, начиная с коротких простых предложений и заканчивая сложными распространенными предложениями.

13. Развитие социолингвистической компетенции осуществляется через:

- ознакомление учащихся с образцами аутентичной речи в адекватном социальном контексте

- путем подбора или составления текстов, наглядно демонстрирующих социолингвистические различия между Россией и Германией

- путем привлечения внимания учащихся к встречающимся в ходе обучения примерам социолингвистических различий, их объяснения и обсуждения

14. Подходы к исправлению ошибок:

- учитель не прерывает процесс коммуникации, однако фиксирует все ошибки на уровне компетенции и исправляет их позже
- исправляются лишь грубые ошибки, искажающие смысл высказывания и затрудняющие коммуникацию
- поощрение исправления ошибок другими учащимися

Литература:

Обязательная:

1. J. Braun-Podeschwa, C. Habersack, A. Pude „Menschen B1.1. Kursbuch“. Hueber-Verlag, 2014
2. J. Braun-Podeschwa, C. Habersack, A. Pude „Menschen B1.2. Kursbuch“. Hueber-Verlag, 2014
3. A. Breitsameter, S. Glas-Peters, A. Pude „Menschen B1. Arbeitsbuch“. Hueber-Verlag, 2014

Методическая литература:

- Schart, Michael, Legutke, Michael: Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung, München:Klett-Langenscheidt 2013 (DLL 1).
- Ballweg, Sandra u.a.: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?: München:Klett-Langenscheidt 2014 (DLL 2).
- Barkowski Hans u.a.: Deutsch als fremde Sprache, München: Klett-Langenscheidt 2014 (DLL Einheit 3).
- Funk, Hermann u.a.: Aufgaben, Übungen, Interaktion, München:Klett-Langenscheidt 2014 (DLL 4).
- Rösler, Dietmar, Würffel, Nicola: Lernmaterialien und Medien, München: Klett-Langenscheidt 2014 (DLL 5).
- Ende, Karin u.a.: Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung, München:Klett-Langenscheidt 2013 (DLL 6).
- Grotjan, Rüdiger, Kleppin, Karin: Prüfen, Testen, Evaluieren: München: Klett-Langenscheidt 2015 (DLL 7).
- Lundquist-Mog, Angelika, Widlok, Beate: DaF für Kinder, München: Klett-Langenscheidt 2015 (DLL 8).
- Brasch, Bärbel, Pfeil, Andrea: Unterrichten mit digitalen Medien, Stuttgart: Ernst KlettSprachen 2017 (DLL 9).
- Salomo, Dorothe, Mohr, Imke: DaF für Jugendliche, Klett-Langenscheidt 2016 (DLL 10).
- Beese, Melanie u.a.: Sprachbildung in allen Fächern, Stuttgart: Ernst KlettSprachen 2017(DLL 16) .
- Brinitzer, Michaela u.a.: DaF unterrichten Basiswissen Didaktik DaF, Berlin: Klett, 2016.

Дополнительная литература:

- Mouriki, Marina, Chimara, Ulla-Britta, Perfekt in Deutsch Übungsgrammatik für Kinder Jugendliche, Barcelona, Belgrad, Budapest u.a: Ernst Klett Sprachen 2017
- Swerlowa, Olga: Grammatik im Gespräch, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2017.
- Billina, Anneli, Reimann, Mpnika: Übungsgrammatik für die Grundstufe A1 bis B1, Ismaning: Max Hueber Verlag 2016
- Diensel, Sabine, Geiger, Susanne: Großes Übungsgrammatik, Ismaning: Max Hueber Verlag 2017.
- Burger, Elke, Fleer, Sarah: Schreiben Intensivtrainer neu A1/A2, München: Klett-Langenscheidt, 2016.

Proßowsky, Petra, Delitz, Gunhild: 100 schnelle Spiele für Deutsch als Zweitsprache, Augsburg: Auer Verlag 2017
Böbel, Christiane: DaZ-Spiele für Jugendliche, Augsburg: Auer Verlag 2017.
Hamann, Carola: Zwischendurch mal...Sprechen, München: Hueber Verlag 2018.
Beck, Carmen u.a.: Zwischendurch mal ... Spiele Niveau A1 –B1, München: Hueber Verlag 2018.
Fischer-Mitziviris Anni, Janke-Papanikolaou Sylvia: So geht s noch besser neu A2-B1, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2018. Bauer-Hutz Barbara, Wagner, Renate: Prüfungstraining Goethe-Zertifikat B2, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2016
Balser, Aliko u.a.: Zertifikat B1 neu, München: Hueber Verlag 2018
Roche, Jörg: Fit für den TestDaF, München: Hueber Verlag 2018
Fazlic-Walter Ksenija, Wegner Wolfgang: Mit Erfolg zum TestDaF neu B2-C1, Stuttgart: Ernst Klett Sprachen 2018